
NGĀ TAKENGA O TE RIRI

Ēnoka Murphy

Te Whare Wānanga o Waikato

[enoka.murphy@waikato.ac.nz]

He Wāhinga Kōrero

Ko te kaupapa ake o tēnei tuhinga, ko te whakawhāriki i ētahi kōrero mō te takenga mai o te riri, o te pakanga ki tā rā ngā kōrero a te Māori. Ko aua take mai rā kei ngā kōrero o tua whakarere, e hokia ana ki a Ranginui rāua ko Papatūānuku me tā rāua hūnuku. Ko tāna e pātai ake nei, nō hea ake te riri Māori, otirā, te pakanga a te Māori? Nō hea anō hoki āna tikanga? He aha ā ērā kōrero tauiratangā mai ki te toa o te Māori ki te whawhai. Ka mutu, ko te wāhi uaua pea o ngā pātai nei, ko te āhua ki ngā kōrero a te Māori kāore nei i te tapatahi mō te oroko hīmatanga. Ahakoa rā, tērā ōna rite, ōna rerekē. Kua tuhia nuitia te kaupapa o te oroko tīmatanga mai o te ao e ngā momo o te kaituhi Pākehā, ā, tērā anō hoki ko ngā tuhinga a te Māori ake. Inā te rerekē o ngā kōrero mō te oroko hīmatanga mai o te ao, tērā noa ētahi kōrero kua tīkina hei mātaītanga mō tēnei rangahau, mō tēnei tuhinga. Ka mutu, ko tā tēnei tuhinga, he whakaatu i te takenga mai o te riri, o te matawhāura Māori.

Te Riri Māori

Ko ngā kōrero mō te takenga mai o te riri kei roto kei ngā kōrero a te Māori mō te oroko hīmatanga mai o te ao. E hokia atu ana ki a Ranginui rāua ko Papatūānuku me ā rāua tamariki. I whānau tahi rāua i te wā o ngā pō. I whānau mai ngā pō i te tātai heke o te kore. Kāti, ko te kōrero nui mō rāua kei tā Grey (1971, wh.1),

Kotahi ano te tupuna o te tangata maori, ko Rangi-nui e tu nei, ko Papa-tua-nuku e takoto nei. Ki nga tangata maori, na Rangi raua ko Papa nga take o mua...¹

Nō rāua e pipiri ana ki a rāua ka whānau ā rāua tamariki ki roto anō i tā rāua piri. Inā e piri ana, e pōuri ana, nō konā, ka ara te take nei i ngā tamariki, arā, me pēhea e rātou te āhua ki ō rātou mātua i te āhua ki tō rātou noho. Nā, ka hia kē oti te roa o rātou e pēnei ana nei, ka hua te kōrero,

I a po, i te Po-tuatahi, tae noa ki te Po tua-ngahuru, ki te rau, ki te mano. Koia tenei kaore ano hoki i whai ao noa, e pouri tonu ana ano ki te Maori (Grey, 1971, wh. 1).

Nō te kaha roa, kua huhua rā ngā uri, kia whāia atu tā Whatahoro, (1915, wh.21),

Ka roa e noho ana i roto i tera ahua, ka kitea te maramatanga tuaiti nei, e purata ana i waho i o ratou matua. Ko taua maramatanga, ko te purata o te hinatore i te po nei. I konei ka takatu te whanau nei kia puta ratou ki waho i o ratou matua, ki te whai i te maramatanga ra. Ko etahi ka whakaae, ko etahi kaore i whakaae; ka waiho tenei hei mea tautohetohe ma ratou.

Taki tautohe ana rātou ko Whiro te tipua me ētahi kīhai i whakaae, ko Tāne me ētahi i whakaae. Ko Ue poto ka hoatu ki te kaukau, ā, ka kitea te ara ki waho atu i ōna mātua (Whatahoro, 1915, wh.21),

Ka riro i runga i te au o te mimi o to ratou hakui, o Tuanuku; takoto ana i waho, ka puta mai te hau-mihi, kakara ana mai ki te ihu o Ue-poto. Katahi ka kite e, ko te wahi pai ia tenei kei waho nei. Katahi ka karanga atu ma nga keke o nga matua, “E Ta ma! Puta mai kei waho nei ki te puiaki i a tatou.”

Ko te mate nui i waho ake rā, ko te anu mātao, kīa ai ko te rohe rā tērā a Wero i te ninihi, a Wero i te wawana, ko Kunawiri, ko Maeke, ko Kotokoto, te tuangahurutanga o ngā pō kua puta anō ko Uru te ngangana, ka rere te karanga ki a Whiro te tipua mā kia puta mai ki waho,



Ka puta whakatariri mai a Whiro, ka taia e ia etahi o ratou ki te hore ki te tipuaki pakira, ki te rae-hewa, ki te kamo-horehore, ki te tukimata-hewa...Na, he nui te riri o Whiro-te-tipua ki a Tane ma mo te whakataritaringa mai i a ratou ki waho i a ratou matua, ngaua ai e Wero-i-te-ninihi, e Wero-i-te-wawana, e Wero-i-te-kokota koia te take o tana riri (Whatahoro, 1915, wh.21).

Ko te take hoki o ā rāua tamariki ko te whai i te māramatanga kia puta ai ko te tangata, koia ka ara ai ngā matapaki a ngā tamariki nei me pēhea, pēhea? Ko te āta whakatau hoki a ngā tamariki, kia patua rānei, kia wehea rānei ngā mātua. Nā Tūmatauenga te whakaaro kia patua ngā mātua², nā Tāne kia wehea. Kia whāia atu tā Tāne ki tā Kerei (1971, wh.1),

Ka mea atu a Tane-mahuta...engari me wehewehe raua, ki runga tetahi, ki raro tetahi, kia kotahi hei tangata ke ki a tatou, kia kotahi hei matua ki a tatou. Ka whakaae ratou tahi.

Ka hinga ngā tamariki ki tā Tāne. Ko Tāwhirimātea anake o ngā tamariki kihai rā i manako kia wehea, kia patua rānei, engari kē kia noho pipiri tonu ai rātou, kia tōpū ā whānau te noho³. Ka mutu, kua tau, ahakoa te pōuri, te aroha o Tāwhirimātea, ā, ka puta ai tāna kupu ki ōna tuākana, teina,

E kore rawa ahau e whakaae ki a koutou whakaaro! Ki te wehea e koutou o taatau maatua, ka waiho ahau hei hoariri mo koutou! Ko te riri a to taatau matua, maaku tana riri e haapai ki runga ki a koutou me oo koutou uri! (Mahupuku, n.d, wh. 6).

Hei aha ake mā rātou, hoake tonu tā rātou whakarite. Ka whakatika ia o ngā tamariki nei ki te wehewehe i ngā mātua, whakamātau ana tētahi, kihai i māwehe, whakamātau anō tētahi, ā, ka pēnei, taea noatia te whakamātautanga a Tāne, kātahi ka māwehe ko Rangī ki runga, ko Papa ki raro. Nō konei ngā auē a Rangī rāua ko Papa e mahara nei ki tō rāua hara i kōhurutia ai tō rātou piri. Ko Tāwhirimātea ka piri ki tōna matua, ā, ko ōna tuākana ka noho ai ki tō rātou hākui. Ka noho a Tāwhirimātea ki te whakatupu ake i āna uri hei taua mōna ki te whiu i ōna tuākana. Nō te wehenga o ngā mātua, ā, nō Tāwhirimātea e whakatupu ana i ōna uri,

Ka wehewehea o raaua uri. Ka whai eetahi i too raatou matua taane. Ka mahue eetahi ki roto i nga tengatanga o too raatou haakui. Ka haere eetahi ki roto i nga moana hoohonu. Ka haere eetahi ki Whiti-anaunau. Ko ngā uri o Rangī-nui raaua ko Papa-tuu-aa-nuku, i whai ki te maaramatanga, ko raatou nga kainoho o te whenua, aa, ka waiho raatou hei ariki mo nga mea ora katoa o te whenua e noho ana i runga i te takapuu nui o to raatou matua wahine (Mahupuku, n.d, wh. 6).

Ā, nā wai, nā wai, ka nui. Ko te tahuritanga tēnei a Tāwhirimātea ki te pakanga ki ōna tuākana. Nāna ka tono i ana uri ki ngā tōpito e whā o Papatūānuku, ka huaki te ngau ki a Tāne Mahuta,

...tona hinganga ki raro me nga manga, ana, takoto ana ki te whenua; anana, ma te huhu, ma te popo, ma te hanehane. Tona whiunga ki te wai, anana, ko Tu-pari-maewaewa, ko Uru-tira, ka whati haere a Tangaroa ki te wai (Grey, 1971, wh. 2).

Nō te whiunga o Tangaroa e Tāwhirimātea, ka wehewehe i konei ngā uri a Tangaroa, tā Tangaroa ko Punga, nā Punga ko Ika tere rāua ko Tu te wehiwehi, ko Ika tere ki te wai ko Tu te wehiwehi⁴ ki uta. Nō konei ka hua anō te pakanga a Tāne ki a Tangaroa, a Tangaroa ki a Tāne “mo te omanga o nga tamariki a Tangaroa ki uta” (Grey, 1971, wh. 3). Ko Rongo rāua ko Haumia ka hunia e tō rāua hākui. Tahuri ana te whana a Tāwhirimātea i a Tū,

...hoatu rawa ana riri; hoatu rawa te ngaueue, te aha; hei ahatanga ma Tu? Ana ko ia anake te tamaiti o taua hunga i whakawawa nei kia patua o ratou matua; ko ia anake i toa ki te whawhai,

ko ona tuakana i papa noa i te ngaunga a Tawhiri ratou ko ana tama; whatiwhati rawa a Tane poropu; ko Tangaroa i oma, ki uta etahi, ki te wai etahi; Ko Rongo, ko Haumia-tiketike i oma ki te whenua; ko Tu-matauenga i tu tonu i te ateatenga o tona whaea, o Papa-tua-nuku. Na, ka mariri nei te ngakau o Rangi raua ko Tawhiri (Grey, 1971, wh. 4).

Nā, i konei, i te reanga ki ngā atua i ēnei kakari nei a ngā tamariki kua whānau te mate ki ēnei reanga, te riri anō ā, kua ara anō ko te whawhai. Ko te aroha, ko te pōuri, ka hōhonu kē atu te mātai ko te pūāhae, ā, ko te utu anō kua whānau ki te ao. Kua kitea te māia o Tū, o Tāwhirimātea, o Tāne rātou ko Tangaroa. Ka whakatika a Tū ki te karawhiu i ōna tuākana, teina, kainga katoatia e ia,

a, pau ake te kai e ia hei utu mo ta ratou tukunga i a ia ki te whawhai ki a Tawhiri raua ko Rangi, a mate katoa, ko ia anake te tangata i toa ki te whawhai. Ka mate ona teina i a ia, katahi ka wehewehea ona ingoa, ko Tu-ka-riri, ko Tu-ka-nguha, ko Tu-kai-taua, ko Tu-whakaheke-tangata, ko Tu-mata-whaiti ko Tu-mata-uenga, i whakaritea tonutia ona ingoa ki a ratou ko ona tuakana; a tokowha ona hoa i kainga katoatia e ia, kotahi i tapu ko Tawhiri; ko tona whakapakanga i waiho tonu hei hoa whawhai mona, i rite ano ki tana riri ta tona teina riri (Grey, 1971, wh. 4-5).

Nō konei anō kua whānau ko te kai i te hoariri otirā, ko te kai anō i ērā i patua. Nā, ka kīa ko ētahi o ngā tamariki a Rangi rāua ko Papa kihai i pirangi atu ki te māramatanga kia whitikia ki a rātou me ō rātou uri, nā, ko ētahi i rere ki ngā ‘rehenga’ o tō rātou hākuī, ko Tangaroa mā ki ngā hōhonutanga o te moana,

A Pepeke-rau me oona uri, a Tuna-i-te-wai me oona uri, hou ana ki roto ki a Reparuparu. A Pipi-tua, a Pipi-aro, hou ana ki roto ki nga tengatenga o to raatou hakuī. A Ihu-puku, a Ihu-roa me o raaua uri, ka noho eenei o nga uri o Rangi-nui raaua ko Papa hei ahua mo nga atua kai tangata e kore nei e raataa mai ki a Taane (Mahupuku, n.d, wh. 20).

Kīa ake ai e Mahupuku ko te atua kino katoa ko Ioio-whenua mō te kōhuru i ana teina, ka mea ai ko ia tonu te mataamua o ngā tamariki nei. Ka pana a ia ki Whiti-anaunau, rātou rā ko ana tamariki e Rangi, ka whāia atu ai e tana teina e Aituā, te tuarua o ngā tamariki a Rangi rāua ko Papa, ko ngā uri katoa a Ioio-whenua he atua kai tangata katoa.

Nā, kia hokia ake a Tū, inā i horo katoa rā ngā tuākana, teina i a Tū, kua noa kau rātou, tahi ka wāhia e Tū he karakia mā tēnā mā tēnā o rātou,

He karakia ano mo Tane-mahuta; mo Tangaroa ano tona; mo Rongo-ma-tane ano tona; mo Haumia ano tona; ko te wahi i rapu ai ia i nga karakia nei kia whakahokia ana tuakana hei kai mana. He karakia ano hoki mo Tawhirimatea, he tua mo te rangi; he karakia ano mo Papa-tua-nuku, kia noa katoa i a ia ratou, no reira i rapua ai e ia he tikanga karakia mana; otira na te atua ano ia i whakaako i mohio ai (Grey, 1971, wh. 5).

Nā, ka hokia ana ngā rīriri i a Tāne mā ki a Whiro te tipua, a rāua rā ki a rāua, ka pakaru mai ngā kakari, ngā pakanga puta noa, he ingoa rā hoki mō tēnā mō tēnā pakanga. Ko te take hoki i nguha ai a Whiro te tipua ko te rironga i a Tāne ngā kete o te wānanga me ngā whatu e rua te tiki atu. Ka rere te whana a te taua a Whiro, engari, taiapo kētia ana te haere a Tāne. Ko te hunga hoki e ai rā tā Kerei (1971, wh.26) “ko Titi-parauri, ko Titi-matangi-nui, ko Titi-matakake, ko Titi-arurangi”. Ko te whānau tēnei a Tāwhirimātea⁵. Autāhia ana e Whiro te tipua, auare ake. Nō te hekenga a Tāne, haukuru anōtia ana e te taua a Whiro, ka horo a Whiro i te taua a Tāne, mate ana tana taua. Kua taruhāe a Whiro i te mana nui i a Tāne mōna i riro ai ngā kete o te wānanga me ngā whatu nei. Nā, ko aua kete nei i tā Whatahoro (1971, wh.28),

1. Te kete uruuru-matua, o te rongomau, o te pai, o te aroha.



2. Te kete uruuru-rangi, o nga karakia katoa a te tangata.
3. Te kete uruuru-tau (ara, uruuru-tawhito), o te pakanga ki te tangata, ki te mahi i te kai, o te patu i te rakau, i te kowhatu, i te oneone-o nga mea katoa hei whakahangai i te pai, i te ora, ahakoa he aha te mahi.

Na, ko nga whatu e rua nei, nga ingoa o aua whatu:-

1. Te Whatu-kura Huka-a-tai
2. Te Whatu-kura Rehu-tai

...He kowhatu tohu i nga hiahia o te tangata, ahakoa pai, kino ranei. He kowhatu tapu, e waiho ana hei whakaputanga i nga tangata e akona ana...ka mutu nga karakia, ka whakapa nga waha ki te kowhatu nei, ka mutu katahi ka haere ki waho o te whare-wananga te tangata e whakaputaia ana.

Tonoa atu ana e Whiro ngā kete me ngā whatu, kihai rā i riro i a ia. Ko te kinonga tēnei a Whiro, ka hokia anō ki te taiapu i a Tāne, autāhia, horo ana, e hia kē ake nei ngā pakanga, i tukua te whana e Whiro ki te whenua, ki te wai, ki te rangi, ki te takiwā, tapaina ai ēnei pakanga ko Te Paerangi. Heoti, ko Whiro kē ka hinga i tā Whatahoro (1923, wh.31),

Ko te mutunga o tenei pakanga ko Whiro-te-tipua i hinga. Ko te take tena i heke ai ia ki Roro-henga- koia i kiia ai ko Taheke-roa taua matenga; ko te tino ingoa nui mo tena matenga ko Te Paerangi. Ka oti atu a Whiro ki te Muri-wai-hou, ki Raro-henga, ki Te Reinga e kiia ana.

Tērā anō tā Whatahoro mō te mutunga o te pakanga nei ko Te Paerangi (1923, wh.9),

Ka takapautia a Whiro i konei e Tane ratou ko nga tuakana, ki Te Muriwai-hou, ki Raro-henga, ki te kapunipuni o Hawaiki-nui o Hawaiki-roa, o Hawaiki-taketake, o Puhi-aitu, o Puhi-rakerake, ki Te Piere-nuku, ki Te Toi-o-te-reinga, angiangi-tu, angiangi-raro, ki Whaka-oti-nuku, a Hou-turu, a Hou-motu.

Koia ēnei ngā kōrero mō te pouna o te riri, o te pakanga ki te whenua, ki te tangata. Ko te tauiratanga o ngā momo o te pakanga, o te kakari, o ngā riri, o te kaitangata arā, o te kai i tō hoariri, o te whati horo i tō hoariri, o ngā atua o tēnā takiwā, o tēnā takiwā. Ko te taruhae anō tēnā, o te pōuri, o te aroha, o ngā karakia mō tēnā āhua, mō tēnā āhua. Kua oti a Rarohenga, ko tōna hunga, ko Whiro te tipua me ōna uri, ko Ruaimoko, ko Papatūānuku, kua huri ko te aro ki Rarohenga i 'Te hurihanga o Mataaho'. Nā, ko te tatūnga ki te kimihanga i te uha.

Ka kitea ake te uha i Te One i Kurawaka i te aroaro o Papatūānuku i ahua hua ai e Tāne a Hine ahu one, a Hine hau one ki ētahi. Moea atu ana e Tāne, ko te putanga o tā rāua, ko Hine titama. Moea tonutia iho e Tāne. Te mōhiotanga ake o Hine titama ko Tāne anō tōna matua ko te māreretanga tēnā ōna ki Rarohenga, tā rāua taurangi,

Heikona, e Tane, hei kukume ake i a taua hua ki te Ao; kia haere au ki raro hei kukume iho i a taua hua ki te Po (Shortland, 1882, wh. 23).

Ko Makea tutara ka moe nei i a Taranga kia puta ki waho ko tā rāua pōtiki ko Maui tikitiki a Taranga, nāna nei i kukume te mate ki te tangata i riro ai te tangata ki Tahekeroa ki Rarohenga, ki Te Muriwai hou oti atu. Ko te otinga tēnei o te hangaanga o te tangata, o te rangi, o te whenua, o te atuata me ōna roherohenga. Ko te nuinga rā hoki he uri tonu nā Rangi rāua ko Papa. Ko ngā atua pakanga, ko ngā atua kaitangata, ko ngā atua i whāngaia ki te manawa i ngā momo o te whāngai hau. Ko ngā atua ēnei me ō rātou tohu e kuhu rānei te Māori i a ia ki te pakanga e kore rānei e kuhu. Ko ngā kawa a ēnei atua, ko ngā tikanga tonu a te ara taua, arā, ko ngā mahi kai pakanga tonu a te Māori, ko ngā tikanga wetiweti ēnei o roto i te pakanga. Tae atu rā hoki ki te tapu, ki te mauri, ki te karakia ki tēnā āhua, ki tēnā mahi, ki tēnā

mahi a te Māori. Kākahuria ana te rangi te whenua, ko te riri me ngā momo o te kare a roto kua toua ki te ngākau tangata, ko te mana atua, ko te mana whenua, oti anō, ko te mana tangata.

Nā reira, ko te atua nui o te pakanga puta noa ko Tū⁶ i whakahuatia rā i ngā kōrero nei, tērā anō ērā i kōrerotia rā i takapautia ki Rarohenga. Ko Uenuku-Kahukura anō hoki ēnā. Nā, i kō ake i ēnei atua nei nā. He tūpuna anō hoki ka whakaatua pakangatia e te Māori. Ā, tērā anō hoki tētahi reanga atua anō hei whakahuahua ake. Ko ngā atua kahukahu ēnei. He atua pakanga ake ēnei a te hapū, i tupu mai rā i te tamaiti tahē, whakaatuatia ana, ā, ko tāna, tā te atua pakanga nei, he maru tonu i te iwi nōna ki te tika mai rā te kawē ki roto i ā te hapū, iwi kakari. Ka mutu, ko ngā tamariki a Rangī rāua ko Papa i whānau i a rāua rā, arā, i whānau i a Papatūānuku. Tērā hoki a Hine ahu one i ahuahua rā i Te One i Kurawaka, arā, i te rohe tonu o te aroaro o Papa. Ka mutu, i whānau i a Papa he atua, ka pēnei tahi rā ki te atua kahukahu, ka puta mai rā i te wahine, kei roto tonu i te kupu ake mō te ‘mate ā marama’ o te wahine e kīa ana, ko te ‘awa a te atua’.

Ka taua ana te Māori, ka aru rā i ōna kawa, i āna tikanga, ko tētahi rā ko te ngau i te paepae hamuti, ko te ‘whakangungu paepae’ (Buck, 1966), haere tonu ana tā Te Rangihira⁷, kāore kē oti he mahi kotahi e kore nei e taea e te toa i te ngaunga o te pae hamuti. Tērā anō te wai taua, ka uwhia te toa ki te wai,

The warriors recieved the war tapu and came under the protection of their tribal war god. The march was then continued, for one of the restrictions of the war tapu was that they could have no contact with their wives or sweethearts until the tapu was removed on their return (Buck, 1966, wh. 393).

Ka mutu, ka whakarewa taua te Māori, ka huakina rānei ia,

“kia pa te karanga e tama ma; e, ka rere au ki te po.” Te aranga o nga tohu, ka karanga nga rangatira, nga toa kia whakaruku ki te riri, kia whati te kaha o te hoa taua. Ko te rukunga te ra, ki te po; e tama ma, ko te karangatanga, E te whanau, E te iwi, e nga hapu, kia uaua, kia toa, kia kaha, kia whai wahi, kia whai ingoa, kia whai mataika; ko te ruku tenei ki te po (Grey & Jowett, 1849, wh. 118).

Ko te kōrero nei ‘Te aranga o ngā tohu’, kei te mea rā, he tohu ā ngā atua nei, he aria, ki te tika te tohu, “ka tūwhera te tāwaha o te riri,” ki te hē mai te tohu, kua taupua te taua kia ara mai ngā tohu tika, inā ki te kuhu ki te pakanga e hē mai ana ngā tohu, tūturu, e kore e kitea anō te ao mārama.

He Whakarāpopoto, he whakakapi

Ko te wāhi tuatahi ake o te whakarāpopoto ake i ngā kōrero o tēnei rangahau ko ngā kōrero o te orokohanga o te ao. Ko te mea hoki, ko te tohungatanga o te Māori ki te wānanga i te āhua ki tōna ao, ki ōna orokohanga mai, ko ōna tātai hekenga mai ki a ia anō, ki te tangata. Koia i kore ai e rite tahi ngā kōrero. Engari he tātai whakaheke tā tēnā waka, tā tēnā waka me āna anō kōrero mō tēnā āhua mō tēnā āhua o tōna atuata. Ko ngā atua nui o te ao Māori kei te puta noa, heoi, he atua atu anō, he kōrero atu anō. Ko te rangatiratanga tēnei a te Māori ki runga ki tēnā āhua, ki tēnā āhua o tōna anō ao. Kia tīkina atu tā Ruka,

Otiraa, e kitea ai te hoohonutanga o taa te Maaori taatai i a ia anoo...ko te whakawhanaungatanga o te Maaori i a ia anoo ki te rangi, ki te whenua. Ahakoa he Atua, he whetuu, ko te marama, ko te raa, ko te tangata raanei ko ngaa mea katoa o te ao nei e taea e te Maaori te tuuhonohono i a ia anoo, i te tangata ki eeraa mea katoa. (Broughton, 1993, wh. 62).

Nā, e kitea ana nō roto i ngā matapaki, taukaikai rānei a ngā tamariki a Rangī rāua ko Papa mō te wewehe i ō rātou mātua ko Tū i hiahia ki te patu i ōna mātua, kīhai tērā i tika ki ōna tuākana, teina. Ko



Tāwhiri i pōuri, i aroha. Kei ēnei kōrero te pitomata o te riri, o te whawhai ā, o te pakanga. Ā, nā wai, ka tupu ēnei rongotanga. Nō te wehenga, ko Rangi anō i riri mō te hara, tā Grey anō (1971, wh.2),

Na katahi ka mawehe a Rangi raua ko Papa, aue noa ana, “Hei aha i kohurutia ai, mō te aha tenei hara i patua ai maua, i wehea ai?”

Ā, tahuri a Rangi rāua ko Tāwhirimātea ki te ‘kōrero o te toa’ arā mō te whakarewa taua ki te huaki i ngā tuākana o Tāwhirimātea. Nō te pakaritanga a ngā uri, ko te whakaeke a te huaki a Tāwhirimātea ki runga ki ōna tuākana me tō tēnā, tō tēnā rohe,

‘whatiia porotia i waenganui, anana! ...whatiia poro; tona hinganga ki raro me nga manga, takoto ana ki te whenua; anana, ma te huhu, ma te popo, ma te hanehane (Grey, 1971, wh.2).

Nō te pakarutanga o te riri, ka whānau ko te mate i te riri, ko ngā kupu hoki, ‘whati poro’ tērā anō hoki a ‘kia maroro katoa ai hoki te whenua a Tane i a ia.’ He kōrero, he whakatauiria i ngā āhuatanga o ngā ngau, o ngā whiu, o ngā whana e ekena ai te hoa taua. Tuia iho, ko te riro mā te hūhū, mā te popo, mā te hanehane. Ka mutu, he atua pakanga tō tēnā hapū tō tēnā hapū, tērā ētahi ka hāngai tika ki a Tū, he wā rānei i takua ai ngā karakia kai pakanga ki a Tū, māna he wā rānei e ahu ai ki atua kē, arā, ki a Uenuku kai tangata, ki a Kahukura, ki a Maru mā. Tērā anō te tiki atu i ngā atua kahukahu hei atua hāpai riri. Ko te mea kē kāore rawa te atuanga i tahakihia, he kotahi tonu rāua, ko ngā karakia ēnā, ko ngā niu ēnā, ko ngā wai taua ēnā, ko ngā maro kaitaua, ko te whītiki i te tātua kai pakanga, ko ngā tohu, ko te pōuto, ko te whāngai hau, ko te kaitangata. Tae atu hoki ki ngā momo o te whawhai tonu, ko ngā manu kāwhaki, ko ngā momo o te kokoti moeroa, ko te riri tūngutu, ko te tau mātaki tahi, ko ngā pakipakihanga, ko ngā momo hoki o te huaki. Kāti, ki konei waiho atu ai ngā kōrero mō ngā pakanga o ēnei reanga a Rangi rāua ko Papa, o te reanga atua.

Kupu āpiti

- ¹ Kāore i te tapatahi ngā kōrero a te Māori, tērā ētahi iwi ka mea ai ko Io te atua o runga i ngā atua katoa.
- ² Tērā anō hoki te kōrero mō te take i hiahia ai a Tū kia patua ō rātou mātua, “Tu ana a Tuu-ka-riri ki runga, ka mea ia ki oona tuaakana me oona taina, [ko] taku whakaaro mo [o] taatau maatua me patu raaua hei utu mo ta raaua kino ki a taatau me o taatau uri, ki te huna i te maaramatanga i a taatau” (Mahupuku, wh.5).
- ³ Tērā te kōrero ko Whiro i te tipua kē kīhai i pai (Whatahoro, 1915, wh.22).
- ⁴ Ka rua ōna ingoa, ko Tū te wanawana anō tētahi.
- ⁵ I tā Kerei, ko tā Ngāti Kahungunu wānanga. I tērā wānanga ko Whiro te tipua kē i kore ai e pai ki te wehenga o Ranginui rāua ko Papatūānuku, ka mutu, kāore a Tāwhirimātea rāua ko Tāne i hoariri ki a rāua.
- ⁶ Rāua rā ko Rongo ki ētahi kōrero. “Tu and Rongomaraeroa were the leaders of the hosts of the war spirits which slew mankind...” (White, 2011, Ancient History of the Maori, Vol. 1).
- ⁷ Ko te ingoa Māori tēnei o Sir Peter Buck.

Ngā Mātāpuna Kōrero

- Broughton, R. (1993). *Ngā mahi whakaari a Tiitokowaru*. Wellington, New Zealand: Victoria University Press.
- Buck, P. (1966). *The Coming of the Maori*. Wellington, New Zealand: Whitcombe and Tombs LTD.
- Grey, G. (1849). *Maori proverbs, waiata and traditions* [GNZ MMSS 58]. Auckland Public library, Auckland.
- Grey, G. (1971). *Ngā mahi a ngā tupuna*. Wellington, New Zealand: A.H. & A.W. Reed LTD.
- Mahupuku, H. W. (n.d). *Whakapapa tuupuna*.
- Shortland, E. (1882). *Maori religion and mythology*. London, England: Longmans, Green and Co.
- Whatahoro, H. T. (1915). *The lore of the Whare-wānanga, or, Teachings of the Maori college on religion, cosmogony and history. Part 1, Te Kauwaerunga, or, Things celestial*. New Plymouth, New Zealand: Thomas Avery.
- White, J. (2011). *The ancient history of the Maori, his mythology and traditions*. Cambridge, England: Cambridge University Press.